

동아시아 이문화의 이해와 소통 토론회

영남대학교 동아시아문화학과
중국 남경우전대학교 사회인구학부

5월 16일 (화) 과학도서관 4층 그룹 스터디룸5 16:00~18:30			
시간	내용	발표자	통역
part.1			
16:30	개회사	徐春荣 (중국어)	박장효 (한국어통역)
part.2			
16:40	중국 측 발표 진행	仓赛男 (중국어)	박장효 (한국어동시통역)
16:50	모색 토론 1	郑颖异 (중국어)	박장효 (한국어순차통역)
	상호 편견과 일방적인 인식을 줄이기 위한 상호 이해		
17:00	모색 토론 2	刘怡 (중국어)	박장효 (한국어순차통역)
	상호 국가의 이미지 낙인 해제를 위한 상호 인정		
17:10	모색 토론 3	毕宇彬 (중국어)	박장효 (한국어순차통역)
	서로의 대중문화 혁신을 강화하기 위한 상호 통합		
17:20	한국 측 발표 진행	박장효 (한국어)	채송아 (중국어순차통역)
17:30	모색 토론 4	조재준 (한국어)	채송아 (중국어순차통역)
	지금의 위기가 다음 세대에게 기회가 되기를 바라며		
17:40	모색 토론 5	김태환 (한국어)	채송아 (중국어순차통역)
	서로에 대한 배타성을 벗어나 이해하고 가까워지는 방법		
17:50	모색 토론 6	박외숙 (한국어)	채송아 (중국어순차통역)
	공통된 인식을 넓혀가는 계기가 된 토론		
part.3			
18:00	발표 총평	김양선 교수님 (한국어)	채송아 (중국어순차통역)
18:10	발표 총평	육담성 교수님 (중국어)	박장효 (한국어순차통역)
part.4			
18:20	공동 연구에 관한 선언 및 폐막식	김양선 교수님 육담성 교수님	박장효, 채송아 (순차통역)

中韩联合讨论会分议题

中国 南京邮电大学 社会与人口学院

韩国 岭南大学 东亚文化系

5月16日 星期二 时间：16:00~18:30			
时间	内容	发表者	翻译
part.1			
16:30	开幕式	党群中心主任 徐春荣	朴章孝, 蔡松娥 (传译)
part.2			
16:40	中国 发表 - 对案引言及主持	仓赛男 (汉语)	朴章孝 (韩语传译)
16:50	讨论 1	郑颖异 (汉语)	朴章孝 (韩语传译)
	相互理解, 减少彼此偏见与片面认知		
17:00	讨论 2	刘怡 (汉语)	朴章孝 (韩语传译)
	相互认同, 去除彼此国家形象化标签		
17:10	讨论 3	毕宇彬 (汉语)	朴章孝 (韩语传译)
	相互融合, 增强彼此大众文化创新力		
17:20	韩国 发表 - 对案引言及主持	朴章孝 (韩语)	蔡松娥 (汉语传译)
17:30	讨论 4	赵在俊 (韩语)	蔡松娥 (汉语传译)
	希望现在的危机能成为下一代的机会		
17:40	讨论 5	金泰焕 (韩语)	蔡松娥 (汉语传译)
	摆脱对彼此的排他性, 相互理解和接近的方法		
17:50	讨论 6	朴外淑 (韩语)	蔡松娥 (汉语传译)
	为消除相互误会而理解, 走上共同研究		
part.3			
18:00	发表 总结	金良宣 教授 (韩语)	蔡松娥 (汉语传译)
18:10	发表 总结	陆潭晟 教授 (汉语)	朴章孝 (韩语传译)
part.4			
18:20	合作研究MOU及闭幕式	金良宣 教授 陆潭晟 教授	朴章孝, 蔡松娥 (传译)